

2020

DK memoria

FESTAK





Ekialdeko Errege Magoak.

ERREGE MAGOAK

2020ko urtarrilean, **Sortaldeko Errege Magoak**, urtero bezala, Donostiako haurrak agurtzera etorri ziren **Harria Parkera** (Altza). **Zaldiz iritsi ziren**, beren Errege Segizioak eta **Gauerd**i Txarangak lagunduta. Ohikoa denez, Ekialdeko Errege Magoek ibili bat egin zuten ondoren **kabriolet**ean, gure hiriko auzo batzuetan zehar. Horixe izan zen egun luze eta pozgarri haren hasiera, eta gero Altzako auzotik udaletxeko terrazaraino joan ziren, bidean **Bidebieta**, **Intxaurrondo**, **Martutene** eta **Antigua** auzoetatik pasatuz, segizio handi batek jarraitzen ziela betiere, baita errege postariak eta **Joselontxo's** Txarangak ere.

Udaletxera iritsi eta gero, Errege Magoek udal ordezkariak agurtu zituzten, eta, atsedenaldira labur baten ondoren, urtero bezala, **harrera ekitaldiari eman zioten hasiera 15:30ean, Udalbatza Aretoan**. Harrera ekitaldiak **17:30eraino** iraun zuen, baina

17:00etatik aurrera itxi egin zen

udaletxeko terrazarako sarrera.

Errege morroiek jaso zituzten harrera ekitaldira iritsi ezin izan zuten haurren gutunak, eta haiek eman zizkieten Errege Magoei.

Harrera ekitaldian, Errege Magoek **zeinu hizkuntzako interprete** baten laguntza izan zuten, entzumen arazoren bat zuten

haurrek ere beren nahiak adierazi ahal izan ziezazkieten eta haiekin libreki komunikatu zitezen.

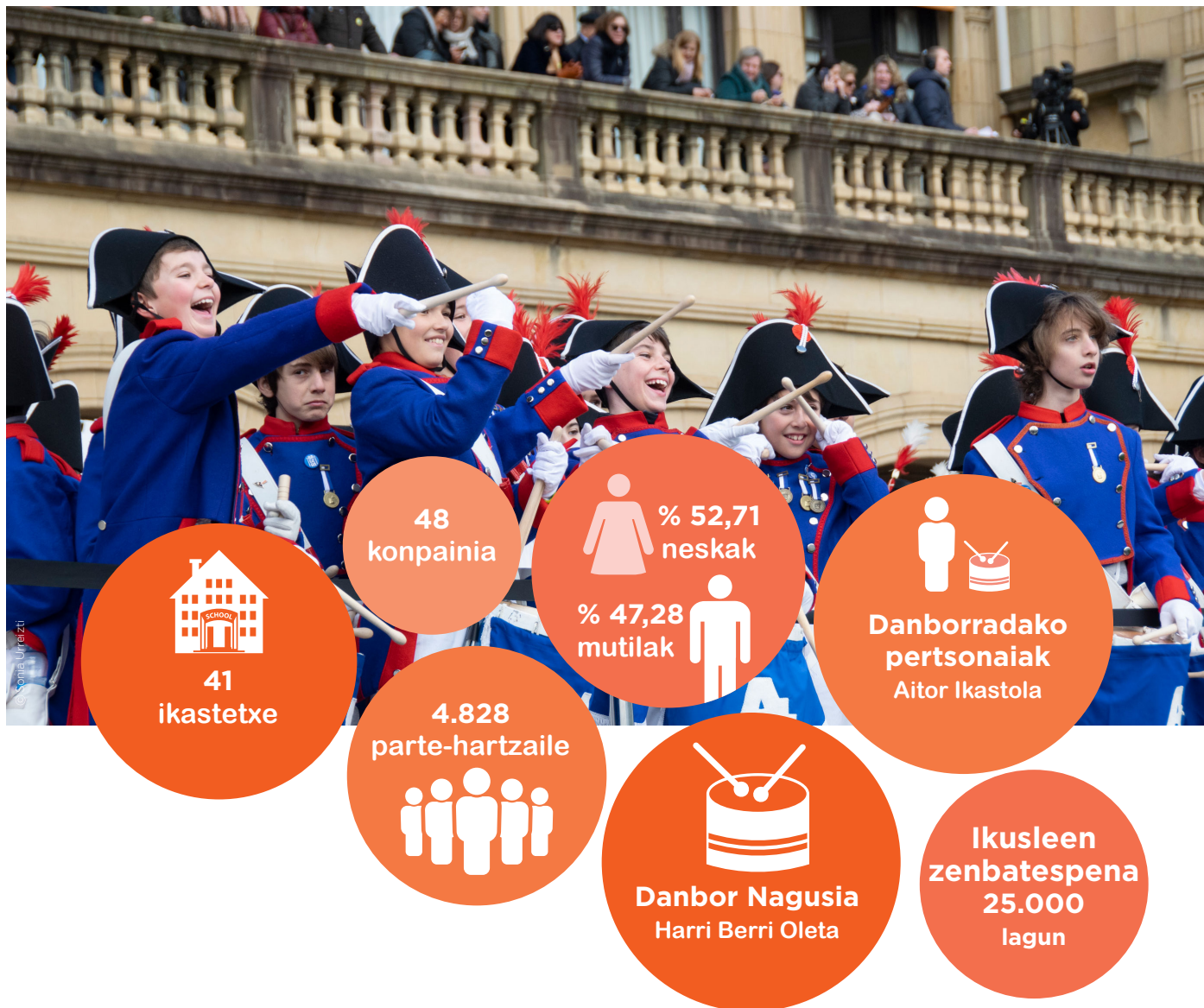
Desfilean, zeina, aurreko urteetan bezala, 18:00etan hasi eta hiriko erdialdeko kaleetan barrena ibili zen, parte hartu zuten, Errege Magoei lagun eginez, **opariak biltzeko** taldeak, **buruhandiek**, **ardi hankaluzeen** talde batek, **trikitariek**, **txarangak**, **bonberoek** eta errege bakoitzaren **errege mutilek** eta **errege postariak**. Berritasun gisa, 2020an **ez zen izan animaliarik desfilean**, eta Errege Mago bakoitzak **ikuskitzen** **ibiltariak** izan zituen segizioan, desfilearen ibilbidean zehar ikusleekin jardun zezaten.

Desfilea amaitu eta gero, Errege Magoek, **Pasai** Txarangak lagunduta, **Villa Sacramento** eta **Rezolako** zahar etxeak bisitatu zituzten.





Haur Danborrada Alderdi Ederren.



HAUR DANBORRADA

Urtero bezala, Haur Danborradaren lehen ekitaldia konpainia eta pertsonaien aurkezpena izan zen, **urtarrilaren 17an, ostiralarekin, 12:00etan, Victoria Eugenia Antzokian**. Bertan izan ziren **Eneko Goia** alkatea, zeinak **dominak** jarri zizkien **Alkatesari, Jeneralari** eta **Hiritarrari**, eta **Aginte Makila** eman zion Haur Danborradako **Danbor Nagusiari**.

Ohi bezala, urtarrilaren 20an, eguerdiko 12:00etan, desfilea Alderdi Ederretik abiatu, eta erdialdeko kaleetan barrena ibili zen. Hasi aurretik, Real Sociadadeko emakumeen futbol eta hockey taldeek (**2020ko Urrezko Danborrek**, alegia) Alderdi Ederren bildutako haurrak agurtu zituzten.

Claret Ikastolako konpainia ez zen atera Haur Danborradan, eskola izateari utzi diolako.

Konpainiarik beterranoenetako bat zen, 1965ean ekin baitzion (Orduan Colegio Sagrado Corazón de María izenez).

Ikastetxe eta auzoetan egindako haur danborradak kontuan hartuta, 8.829 haurrek hartu zuten parte (4.657 neska eta 4.172 mutil).



Union Artesanako eta Gaztelubideko zuzendariak.



Union Artesana danborrada.



HELDUEN DANBORRADAK

Konstituzio Plaza txiki geratu zen berriz ere, festen hasieran parte hartu nahi zuten guztiek ez baitzuten sartzerik izan. Kalkuluen arabera, 6.000 lagun bildu ziren bandera-jasotzean, non bi protagonista nagusi izan baitziren:

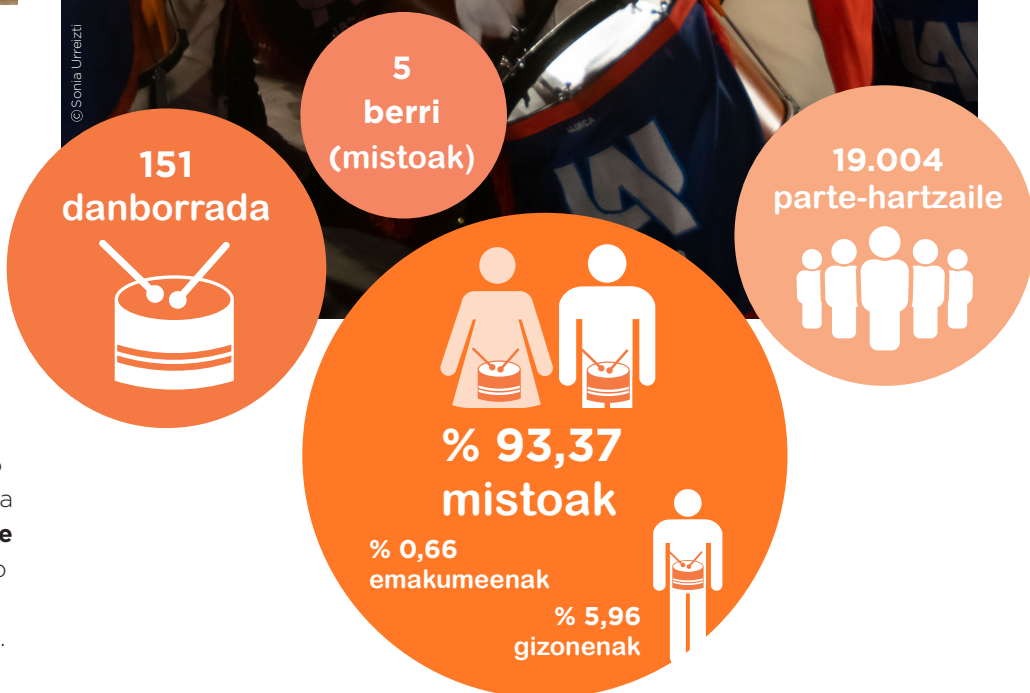
Aitor Oyazabal (Unión Artesanako Danbor Nagusia), Elkartea sortu zela 150. urteurrena bete zelako, eta **Jose Mari Oiartzabal** (musikaria), festako erreperitorioari egin izan dizkion hainbat eta hainbat ekarpenengatik.

2020an, beste danborrada batzuetako **111 lagunek** hartu zuten parte bandera-jasotzean **Gaztelubiderekin batera**. Han izan ziren **Orfeón de la Castaña** eta **Kresala Dantza Taldea** ere.

Bandera-jasotzea izan zen, halaber, Donostiako zenbait auzotan, eta jende asko bildu zen denetan festen hasieran.

Bandera jaistean, Unión Artesanaren sorreran izandako elkartea gogoratzeko une bat izan zen. Suzko zezen bat erre zen, La Fraternal elkartek XIX. mendean San Sebastian Egunez egiten zuen bezala, *Iriyarena* jo eta kantatu bitartean. Alkateak Unión Artesanako lehendakari **Javier Martínezi** eman zion

jaitsitako bandera, eta hark, berriz, oholtzan ziren elkarteko hiru lehendakari ohiri eman zien. Guztira, 93 danborradatako ordezkari banak desfilatatu zuen ekitaldian Unión Artesanako danbor eta barrilekin batera, eta kalkulatu da 5.000 lagun inguru izan zirela plazan ekitaldian parte hartzen.





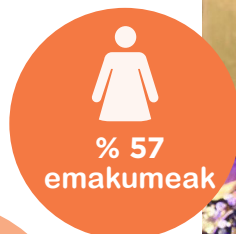
DONOSTIAKO KALDEREROAK

Kaldereroen konpartsa tradizionala osatzen duten 19 tribuak Parte Zaharreko kaleetan ibili ziren otsailaren 1ean, kanpamendua Konstituzio plazan jarri eta gero. 2020an, hala **Erregina** nola konpartsako **Damak Manchester**retik iritsi ziren, eta ez ziren bakarrik etorri, parte-hartzaileetako batzuk ere hiri hartatik etorri baitziren.

Donostiako tradizio handiko beste konpartsa batek, **Grosetako Kaldereroen Konpartsak**, omenaldia egin zion Txofreko plazan konpartsako lehendakari eta arima izandako **Kepa Madariagari**, zeina 2019ko ekainean zendu zen. Era berean, Grosetako Hungariako Kaldereroen Konpartsak 1900eko danborradako konposizio bat berreskuratu zuen: **Mariscos en tierra**. Konposizio hori berriro konpondu eta moldatu zuen **Jose Maria Oiartzabal** maisuak.

Hiriko beste auzo batzuetan ere ospatu zen Kaldereroen jaia: Altza, Amara, Antigua, Erdialdea, Egia, Gros, Herrera, Loiola eta Parte Zaharra.

Parte Zaharreko kalereroak



Kaldereroak.

Auzoetako kaldereroak



ERREGINA: John Newton

DAMAK: PAUL HOOPER ETA MARTIN BROWN



Inudeak eta
Artzainak.

INUDEAK ETA ARTZAINAK

Gero eta ohikoagoa denez, Inude eta Artzainen konpartsak ez dira denak egun berean ibiltzen hiriko auzoetan zehar; zenbait egunetan banatzen dituzte jardunak.



otsailak 2

Parte Zaharra
Kresala Elkartea

Gros
**Grosetako Artzainak eta
Inudeak "Artainu"**

otsailak 9

Amara Berri eta Loiolako Erriberak
Ikasbide Guraso Elkartea

otsailak 22

Antigua
Antiguotarra Dantza Taldea



INAUTERIAK

Otsailaren 20an, ostegunarekin, Momo jainkoa iritsi zen Donostiara, eta hala hasi ziren inauteriak; otsailaren 24ra arte iraun zuten. Inauteri egunetakoez gainera, honako hauek izan genituen: Loiolako Erriberetako desfileak, non 19 konpartsak hartu zuten parte, otsailaren 29an; Altzan, berriz, urteroko Piñata Igandea, non martxoaren 1ean, igandearekin, 22 konpartsa bildu ziren; eta, azkenik, martxoaren 7an, larunbatekin, sei konpartsak desfilaratu zuten Bidebieten.

2020an, Momo jainkoaren aukeraketa Mystic konpartsari egokitu zitzaion, eta Rubén Rodríguez Barbero hautatu zuten 2020ko Momo jainko izateko; eta Maialen Martín Esteban, Edurne Rodríguez Barbero eta Mikel Felipe Las Heras, berriz, haren segizioko kide.

Ez ziren falta izan Donostiako inauterietako konpartsa historikoak, ez eta konpartsen jarduerak eta irteerak ere hiriko auzoetan zehar. Orobat, inauterietan jarduera ugari izan ziren DKren kultur etxeetako Haurtxoko eta Gaztelekuetan.



Inauteriak.

SAN JUAN BEZPERA

2020ko San Juan bezperakoa ez zen ohiko ospakizuna izan. Covid-19ak eragindako egoera ezohikoa zela eta, ezinezkoa izan zen berriz ere egun hartan Konstituzio plazan biltzea urtero udari ongi etorria egiteko ekitaldia ikustera hurbildu ohi den jendetza handia.

Ekitaldia beste ordu batean egin zen **Konstituzio plazan**: 22:15ean hasi zen, **ohiz kanpoko neurriekin**: **onartutako edukiera gutxitzea** (120 lagun baino ez ziren sartu plazan, zozketaz), **jende guztia zozketan**

aurrez esleitutako jarlekuan esertzea, 1,5 metroko tartea pertsonen artean (hala ikusleen nola ekitaldian parte hartzen zutenen artean), musukoak derrigor erabiltzea, gel hidroalkoholikoa erabiltzea plazan sartzean.

Arte ikuspegitik, ekitaldian Orfeo Donostiarrak, Txistularien Udal Bandak eta, gero eta ohikoagoa den bezala, Goizaldi Dantza Taldeak hartu zuten parte. Berritasun bat nabarmendu behar da: Arkaitz, Eskola, Gero Axular, Goizaldi eta Kresala taldeetako bikote banak ere hartu zuen parte. Orobat, alkatea

eta Udalean diren talde politikoen ordezkari bana ere izan zen.

Azkenik, lizarraren azala ebaki eta zatikatu zen, eta ordenaz eta une oro segurtasun tarteari errespetatuz, ikusleen artean banatu zen, tradizioak agintzen duen bezala.

Esandako arrazoi berberagatik, jaia ezin izan zen ospatu gure hiriko auzoetan, eta Konstituzio plazakoa izan zen Donostia osoan onartutako jarduera bakarra.





ASTE NAGUSIA / ABUZZTUA DONOSTIAN

2020ko Donostiako Aste Nagusia, Gasteizko Andre Mari Zuriaren jaia eta Bilboko Aste Nagusia bezala, bertan behera geratu zen, ezinezkoa baitzen jendetza handiak erakarriko zituzten ospakizunak egitea, pertsonen arteko kontaktua galarazteko.

Jarduerari ahal zen neurrian eutsi nahian, kulturatik bizi direnek beren zereginetan jardun ahal izateko, eta herritarrei baikortasun halako bat txertatu nahian Covid-19 gaitza dela-eta bizi genuen une gogorrean, Donostia Festak Unitateak, **Abuztua Donostian** izenpean, kultur eta kirol jardueren programa bat osatu zuen. Abuztuaren 8tik 31ra bitartean egin ziren, Donostiako zenbait lekutan.

Abuztua Donostian (Abuztuaren 8tik 31ra)

Ikusleen zenbatespena
14.326 pertsona

Jarduerak
115 guztira

- 27, aurrez izena emanda (4.098 lagun)
- 21 kirol jarduera (1.786 parte-hartzaile)
- 10 jarduera haurrentzat (1.100 haur)
- 2 Escape Street (118 talde parte-hartzaile)
- Non daude buruhandiak? lehiaketa. 1.444 argazki jaso ziren guztira
- Gastronomia lehiaketak, abuztuaren 31ko jarduerak, azokak, street food, eta abar.

Ohikoak baino jarduera txikiagoak, noski, baina ez erakarmen gutxiagokoak, Donostiako leku haietan egin zirenak. Ikuskizun guztiak aire zabalean egin ziren, esparru jakin batzuetan, eta edukiera mugatuta. Batzuetan, sarbidea izateko, erreserba egin behar izan zen aurrez online; beste batzuetan, sarrera librea izan zen edukiera bete arte, eta den-denetan erabili behar izan zen musukoa eta bete behar izan zen protokoloa indarrean zen araudiaren arabera, programazioa egokitasunez gara zedin segurtasunaren eta erosotasunaren aldetik.

Alegia, ikusi, parte hartu eta gozatzeko jarduerak izan ziren.

Hala eta guztiz ere, aldatu egin behar izan genuen gure ohiko irizpidea, eta jendea dabilen lekuetan egon beharrean, jendeak berariaz bertara joan beharreko lekuak aukeratu ziren, orduategiak aldatuta, gauaz ahaztuta, bai eta su festez ere. Jendeak eserita egon behar izan zuen, pertsonen arteko tartea kontuan izanik... Hala eta guztiz ere, **Abuztua Donostian** programak funtzionatu zuen.



Kontzertua Trinitate plazan. Abuztua Donostian.





Abuztua Donostian palmaresa

Herri Kirolak	Igeldoko Harria: irabazlea, Jokin Eizmendi Urrezko Kopa: irabazlea, Iker Vicente
Marmitako Lehiaketa	Bikote irabazlea: Maite Labaka Arteaga eta Nieves Labaka Arteaga
<i>Prestatu gosari osasuntsua</i> gazteentzako gastronomia lehiaketa	Bikote irabazlea: Ainhoa Artola eta Ane Acha
Legatza saltsa berdean lehiaketa	Bikote irabazlea: Belén Herce eta Mailo Barrios
Paella lehiaketa	Bikote irabazlea: Lourdes Dorronsoro Beristain eta Iñigo Gurra Zufiria
Arkume menestra lehiaketa	Bikote irabazlea: José Manuel Irigoyen eta Tomás Nuñez



SU FESTEN NAZIOARTEKO 56. LEHIAKETA JAIALDIA

Su Festen Nazioarteko Lehiaketa ezin izan zen egin, nahiz eta programazioa erabat osatuta egon.

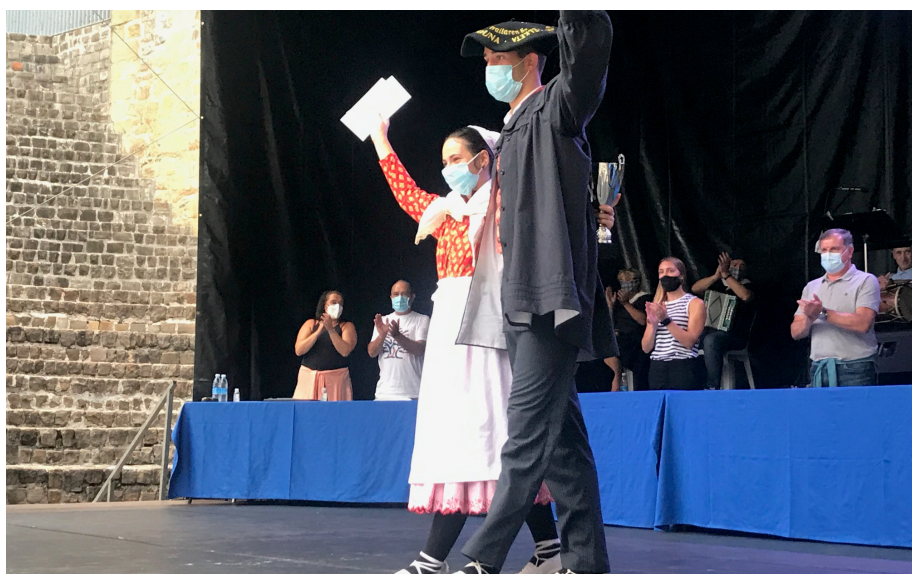
EUSKAL JAIK / IRAILEKO JARDUERAK

Aste Nagusian gertatu bezala, Euskal Jaiak ere ezin izan ziren beti bezala ospatu, eta, horren ordez, beste zenbait jarduera programatu ziren, batez ere musika emanaldiak Trinitate plazan. Hain zuzen ere, eta ardatzat Kontxako Banderako estropadak harturik, bost kultur jarduera egin ziren; esan bezala, Trinitate plazan:

Ereintza Dantza Taldearen eta **Kukairen Gu Agustina + Kirol Ilegez** ikuskizunak; **Dantza Suelto**ko Lehiaketa (zazpi bikotek hartu zuten parte); **Sagardoak elkartzen gaitu** kanpainaren aurkezpena, **Donostia Bertsotan** eta **Iparragirrerri egindako omenaldia, Urretxutik mundura**, haren jaiotzaren 200.

urteurrenean. Gonbidapen bidezko jarduerak izan ziren.

Hirutan bete zen edukiera, eta guztira 835 lagun bildu zituzten.



Dantza Suelto



DONOSTIAKO ESTROPADAK

Donostiako badian urtero izaten den ikuskizunak ez zuen huts egin: irailaren lehen hamabostaldian egin ziren 2020ko Donostiako Estropadak, bi modalitateetan. Hilaren 2an, **emakumeen sailkapeneko**a jokatu zen; 3an, **gizonena**; eta azkenik, bi igandeetan, 6an eta 13an, **finalak** jokatu ziren. Covid-19ak ez zuen galarazi estropadak egitea, baina pandemiak eragin egin zien, noski; **Aurten, Kontxa etxetik** goiburupean, jendetza bertara bildu gabe egin ziren.

Lehia gogorreko lau egun izan ziren, zeinetan kirol barrutia hesitu egin baitzen kirolarien osasuna babesteko, **jendetzarik eta pilaketarik gabe**. Prentsan egindako kanpaina, talde parte-hartzaile guztien kontzientziazioa, ekitaldian izan zen prentsarena eta antolakuntzako sailletako langileena ezinbestekoak izan ziren **Kontxako Bandera** sekulakoa izan zedin, bai kirol aldetik eta bai antolakuntzaren aldetik.

Banderak emateari ere eragin zion egoerak, eta beti bezala egin bazen ere, **Ciudad de San Sebastián** katamaranean, ontzia **portu barrutik badiara eraman zen**, uhartearen eta kaiaren artean.

Astelehenean, irailak 14, **ADEGI Fabrika Nueva V. Sariak** eman zitzaizkion Gipuzkoako traineru onenari, bai emakumeen artean eta bai gizonen artean.

2020ko Donostiako estropadak (irailaren 2, 3, 6 eta 13an)

Ikusleen zenbatespena
Ikuslerik gabe jokatu ziren.

Kontxako XIII. Bandera (emakumeak)

Traineru parte-hartzaileak:
14

Sailkatuak:
Orio
Tolosaldea
Donostia Arraun Lagunak
Zumaia-Salegi Jatetxea
Hondarribia Arraun Elkartea
San Juan Igartza
Hibaika Jamones Ancín

Horiekin batera, Donostiarra Lacturale trainerua ere aritu zen bi igandeetan, Donostiaren ordezkari.

Irabazlea:
Orio

Kontxako Bandera (gizonak)

Traineru parte-hartzaileak:
22

Sailkatuak:
Zierbena Bahías de Bizkaia
Orio
Hondarribia Arraun Elkartea
Santurtzi-Transportes y Gruas Aguado
Bermeo-Urdaibai-Avia-Echebastar
Cabo
Zarautz-Babyauto

Horiekin batera, Donostiarra Amenabar trainerua ere aritu zen bi igandeetan, Donostiaren ordezkari.

Irabazlea:
Hondarribia Arraun Elkartea



Orioko neskak.



Hondarribiko mutilak.



SANTO TOMAS FERIA

2020an, Santo Tomas feriaren inguruan egin ohi diren jarduera guztiak bertan behera gelditu ziren Covid-19a zela eta. Salbuespena **Euskal Herriko XXV. Txistorra Lehiaketa** izan zen. Ostiralean egin zen, abenduaren 18an, **Donostiako Basque Culinary Center**-en egoitzan, eta 23 ekoizle bildu zituen. Ateak itxita egin zen lehiaketa, ikuslerik gabe, eta **streaming** bidez eman zen **Donostiako Festak**-en **YouTube** kanaletik.

Euskal Herriko XXV. Txistorra Lehiaketa (abenduaren 18an)

Epaimahaia

Elena Arzak (Arzak jatetxea)

Pedro Subijana

(Akelarre jatetxea)

Xabier Zabaleta (Aratz Erreategia)

Amaia Ortuzar

(Ganbara jatetxea)

Joxe Mari Aizega

(Basque Culinary Center)

Sarrituen zerrenda

1. postua: **Kepa Loidi (Orio)**

2. postua: **Patxi Aldasoro**

(**Pako Harategia-Olazagutia**)

3. postua: **Fco. Javier Aguado**
(**Comercial Leframa-Tudela**)



23
parte-hartzaile



Euskal Herriko XXV. Txistorra Lehiaketa.

OLENTZERO ETA MARI DOMINGI

Olentzero eta Mari Domingi ezin falta izan urteroko hitzordura Donostiako haurrak agurtzera. Modu berria asmatu behar izan zuten, jendearen hurbiltasuna ekiditeko.

Hala, gure hirian agertu baino egun batzuk lehenago, bideoa bidali ziguten, non eguneroko jarduna azaldu baitziguten, baita nola ari ziren prestatzen txikientzako hitzordua ere. Orobat, Donostia Kulturaren webgunearen bitartez, hala nahi izan zuten hurrek gutunak eta asmoak bidali zizkieten, eta bien erantzuna jaso zuten.

Gabon aurreko egunetan, Olentzero eta Mari Domingi agertu ziren hala nahi izan zuten ikastetxeetara. Lur Kortak ipuina kontatu zuen, **Olentzero eta Mari Domingiren zuhaitza** izenburukoa. Guztira, hamar ikastetxe etorri ziren, eta 21 emanaldi izan ziren abenduko

9tik 21era bitarte. Emanaldiak ikastetxeetan bertan izan ziren, araututako segurtasun neurriak eta burbuilak gordez betiere. Jarduera horren osagarri, Olentzero eta Mari Domingiren igarleak, galtzagorriak, 23 ikastetxetan izan ziren txikien gutunak eta marrazkiak jaso eta Olentzero eta Mari Domingiri eramateko.

18 buzoi jarri ziren Olentzero eta Mari Domingiren irudiekin hiriko zenbait denda eta merkataritza gunetan, herritarren gutunak biltzeko.

Udaletxeko harrera ekitaldia, ordea, ezin izan zen egin. Horren ordez, abenduaren 23 eta 24an haurrentzako ikuskizun bat antolatu zen Antzoki Zaharrean, Tomaxen Abenturak-en eskutik, **Olentzero eta Mari Domingiren misterioa** izenburupean, eta Olentzero eta Mari Domingi ere hantxe izan ziren. Webgunean eskatutako gonbidapenen bidez lor zitekeen zazpi emanaldietarako



Olentzero eta Mari Domingi.

sarrerak. Guztira, 1.750 ikus-entzule bildu zituzten. Emanaldi bat **streaming** bidez eman zen Donostiako Festak-en **YouTube** kanaletik.

Azkenik, Gabon egunean, 13:00etatik 15:00etara, Olentzerok eta Mari Domingik ustekabea eman zieten kalean zebiltzane, kabrioletan ibili baitziren Donostiako auzoetan barrena.



DONOSTIAKO AUZOETAKO JAIK

2020. urteko beste jardueri bezala, Donostiako auzoetako jaiak ere asko eragin zien Covid-19aren pandemiak, eta gehienak bertan behera geratu ziren; ezin izan ziren antolatu, beharrezko segurtasun baldintzarik ez zelako. Urte hasierakoek baino ez zuten aukera izan aurreko urteetako antzeko programa eskaintzeko, hau da, Antiguako Jaiek -San Sebastianek- eta Ibaeta auzokoek. Beste guztiak, martxotik aurrera izatekoak zirenez, ezin izan ziren egin.

BESTE JARDUERA BATZUK

Etxe erregionalen ospakizunentzat ere ohiz kanpoko urtea izan zen 2020a, eta gehienak ezin izan ziren egin. Salbuespena, produktuen azoka bat jarri zela Mahats Bilketaren Jaiaren egunean, irailaren 27an, Bulebarrean.

Bestalde, Donostia Festak Unitateak era batera edo bestera parte hartu ohi duen beste jardueri dagokienez, esan behar da 2020an askoz gutxiago izan zirela, gehienak udaberrian eta udan egiten baitira, hau da, pandemia gorenean zegoen garaian.

**Etxe
erregionalen
jaiak**

Jarduerak: 1

Jaien izena

Egunak

ANTIGUAKO SAN SEBASTIAN JAIK

URTARRILAK 9 - 20

IBAETAKO JAIK

OTSAILAK 29 / MARTXOAK 1 - 9

SENIDETZEAK

Marugame: Urteroko garaikur trukea egin zen eskolarteko futbol txapelketetarako.

Marugameko High School-eko ikasleak bisitan etortzekoak ziren, baina bertan behera geratu zen hori, pandemiagatik.

ESKERRAK BABESLEEI

Hain urte zailean, garrantzitsua da gure esker ona adieraztea hainbat eta hainbat erakunde eta markari, haiek gabe jarduera batzuk ezin izango baitziren egin: **Coca Cola, El Diario Vasco, FCC, Eroski, Supermercados BM, Insalus, Nestle, EKP, Frigo, Super Amara, ADEGI, eta abar.**



EL DIARIO VASCO



San Juan bezpera, Konstituzio plazan.